



The voice of stone 2024 40x60 cm Water-based woodcut on Paper 4色4版水性木版画（水性顔料インク、小国和紙雪晒し）

Solo Exhibition by Katsutoshi Yuasa

湯浅克俊 個展

水の月 Water Moon

2024年6月8日（土）— 6月22日（土） 12:00 — 19:00

日・月休廊 Closed on Sunday, Monday

6/8 5PM— Opening Reception

湯浅克俊のアイランド土産のウイスキーと紅茶でおもてなしします。

## YUKI-SIS

東京都中央区日本橋茅場町 1-1-6 小浦第一ビル 2B

info@yuki-sis.com <http://yuki-sis.com>

1-1-6- #2B, Nihonbashi Kayabacho, Chuoh-ku, Tokyo

103-0025, JAPAN +81(0)3 5542 1669

YUKI-SIS では、2024年6月8日（土）～6月22日、湯浅克俊個展「水の月」を開催いたします。YUKI-SIS では今回で10回目の個展となります。

YUKI-SIS is pleased to announce Katsutoshi Yuasa's solo exhibition "Water Moon" from June 8 (Sat) to 22 (Sun), 2024, his 10th solo exhibition at YUKI-SIS.



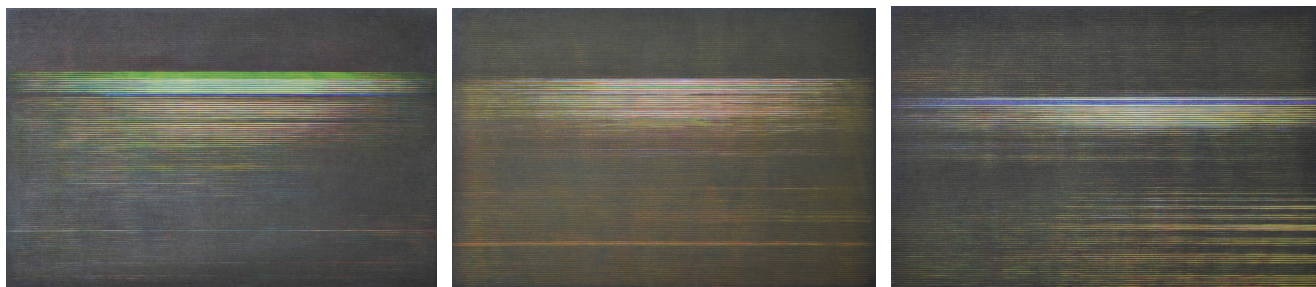
湯浅克俊は 1978 年東京生まれ。2002 年武蔵野美術大学造形学部油彩学科卒業後渡英、2005 年ロイヤル・カレッジ・オブ・アート（英国）修士課程版画学科修了。大学在学中から写真と木版画を組み合わせた作品を制作し始めました。デジタルを使用しながらも彫刻刀での彫りやばれんでの摺りなどアナログな手を介した手法にこだわり、現在は和紙や墨、顔料など材料が持つ特性や文化を積極的に学び制作活動に活かしています。大学院終了後は国内外のアーティスト・イン・レジデンスに参加、様々な場所で作品制作やワークショップを行い、国内外で数多くの個展を開催、美術館での展覧会にも参加。2022 年にスイスのベルンにある美術館 Museum Fran Gertsch で個展を開催、2018 年には横浜美術館と名古屋市美術館で開催された「モネ それからの 100 年」展に招待作家として出品。主な作品の収蔵先として、Cleveland Museum of Art（米国）、Laing Art Gallery(英国)、New York Public Library(米国)、Victoria & Albert Museum(英国)、など。現在、特定非営利活動法人国際木版画協会日本委員会副理事長を務め、木版画を通じて世界中の作家に和紙、彫刻刀、ばれんなどを紹介し、日本の伝統道具の持続を支える活動にも力を注いでいます。彼の作品が持つ卓越した高い技術と、圧倒的な美しさに魅了される人は世界に大きな広がりを見せています。

Born in Tokyo in 1978, **Katsutoshi Yuasa** graduated from Musashino Art University in 2002 with a BFA in oil painting, and then moved to the UK, where he completed an MA in printmaking at the Royal College of Art (UK) in 2005. While still in university, he began creating works combining photography and woodblock prints. While using digital technology, he is committed to analog hand methods such as engraving with an engraving knife and printing with a baren. He is currently actively learning about the characteristics and culture of materials such as Japanese paper, ink, and pigments, which he applies to his production activities. After completing his graduate studies, he participated in artist-in-residence programs in Japan and abroad, creating artworks and workshops in various locations, holding numerous solo exhibitions in Japan and abroad, and participating in museum exhibitions, including a solo exhibition at Museum Fran Gertsch in Bern, Switzerland, in 2022, and in 2018 He was an invited artist for the exhibition "Monet: 100 Years Since" at the Yokohama Museum of Art and the Nagoya City Art Museum. Major collections include the Cleveland Museum of Art (USA), Laing Art Gallery (UK), New York Public Library (USA), and the Victoria & Albert Museum (UK).

Currently serving as Vice President of the Japan Committee of the International Woodblock Print Association, a non-profit organization, he is also active in introducing Japanese paper, carving knives, and

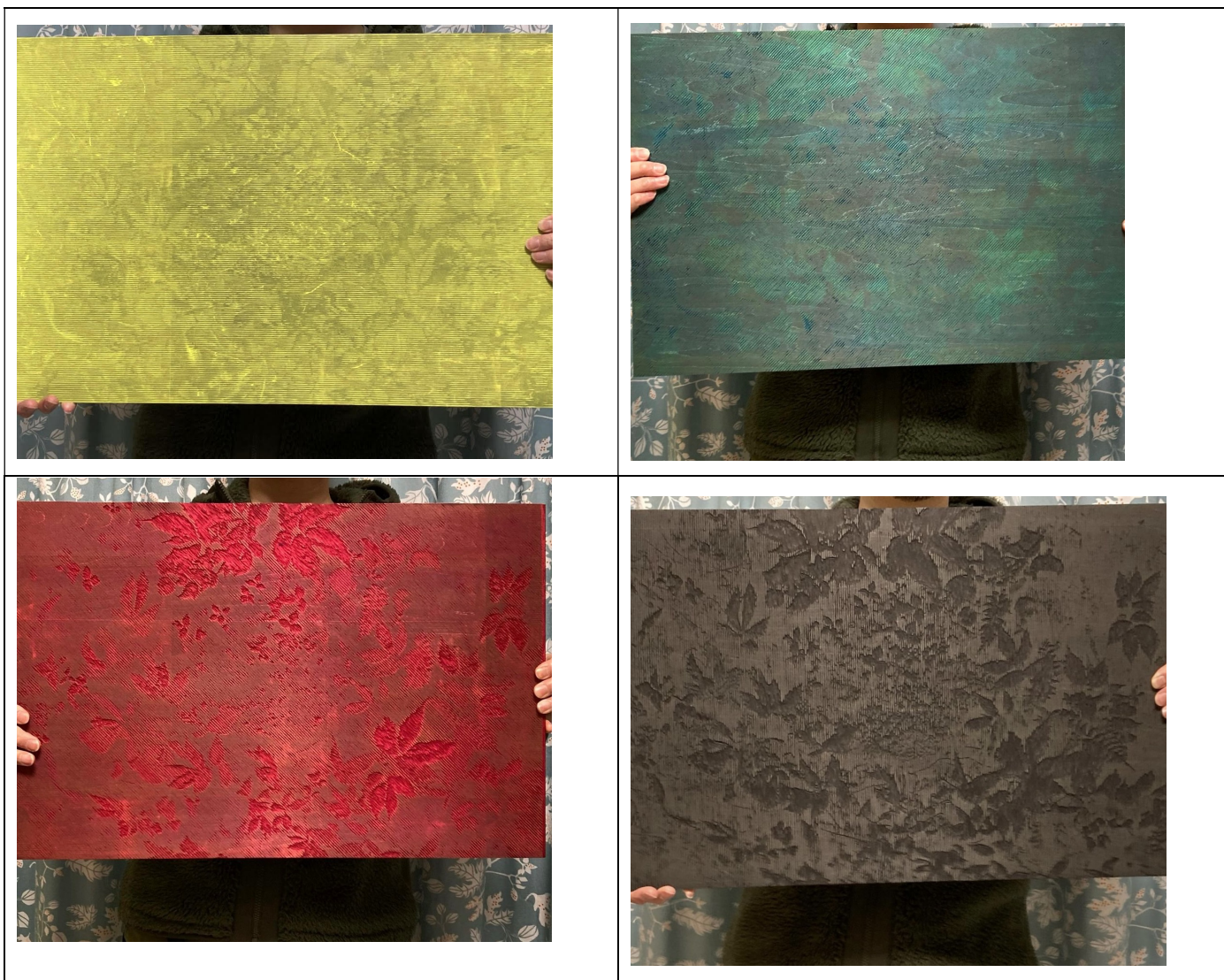
baren to artists around the world through woodblock prints, and supporting the continuation of traditional Japanese tools.

People who are fascinated by the outstanding high technique and overwhelming beauty of his works are spreading widely throughout the world.

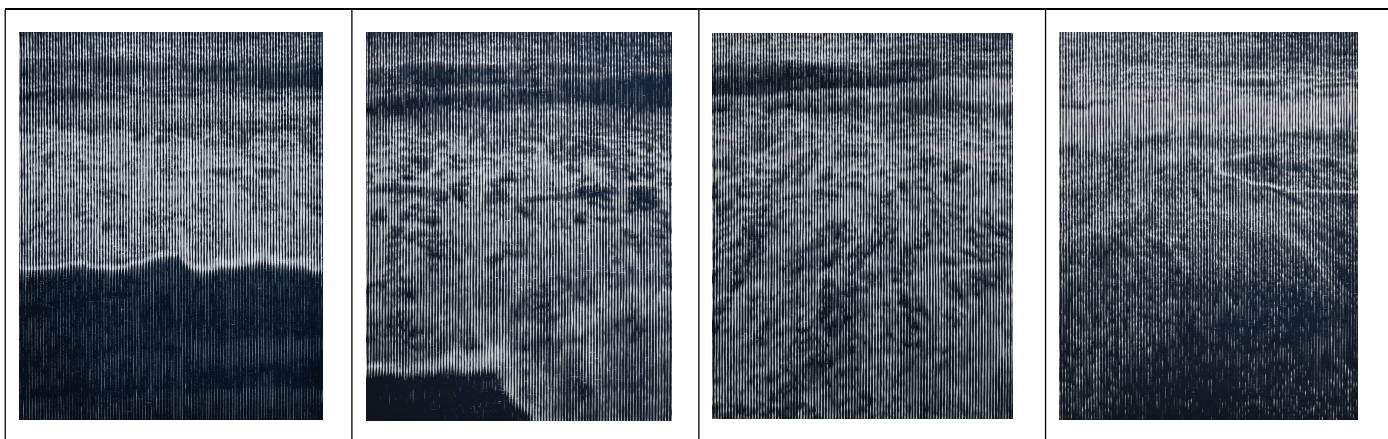


陰影礼賛 In Praise of Shadow #1、#2、#3 2024 30.5x45.0 cm Paper size 38x53 cm 水性木版画 水性顔料インク、  
卯立の工芸館 楮紙 Water-based woodcut on paper Water-based ink, Udatsu no Kogeikan Kozo paper

湯浅の作品は、江戸時代に広がりを見せた浮世絵に始まる「木版画」という日本の伝統技法を用いています。古くは「作画、彫り、摺り」とそれぞれ分業で制作されていましたが、彼はこの全行程を彼自身で行います。作画には、自らが撮影したデジタル写真を用い、それを手で彫刻刀を用いて彫り、バレンを使って手で摺り、作品へと昇華させていきます。モノクロームの木版画だけでなく、CMYK（シアン、マゼンダ、イエロー、ブラック）の4色4版でカラーの木版画作品も制作しています。

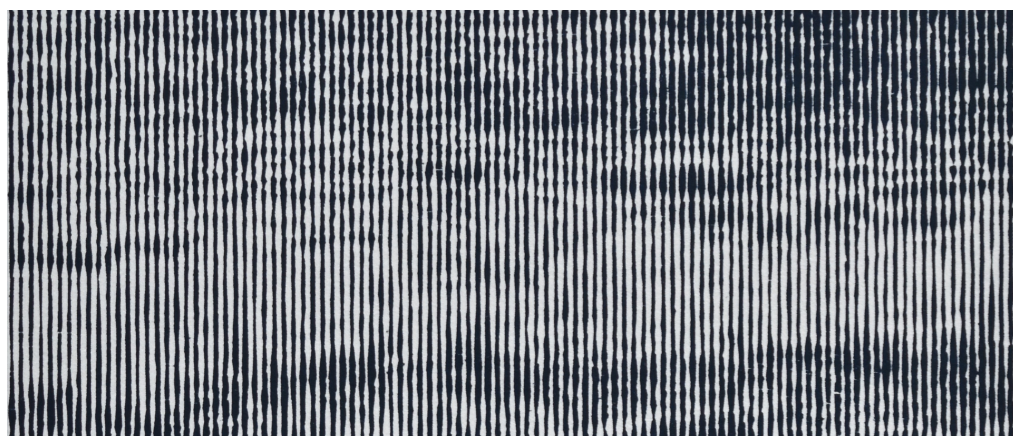


Yuasa's works are based on the traditional Japanese technique of “woodblock prints,” which originated in ukiyoe, a type of woodblock print that spread during the Edo period. In the old days, each process of “drawing, engraving, and printing” was divided into separate jobs, but Yuasa performs all of these processes himself. For the drawing, he uses digital photographs he took himself, and then carves the prints by hand with an engraving knife and prints them by hand using a barrel. In addition to monochrome woodblock prints, he also produces color woodblock print works in 4-color CMYK (cyan, magenta, yellow, and black) plates.



**Breathing of the planet #1-4** 2024 Image size 28 x 22 cm Paper size 30 x 24 cm

油性木版画 リトグラフィック、雁皮紙 Oil-based woodcut on paper Lithography ink, Gampi paper

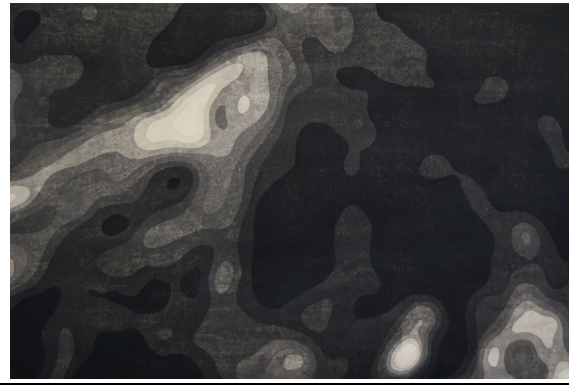
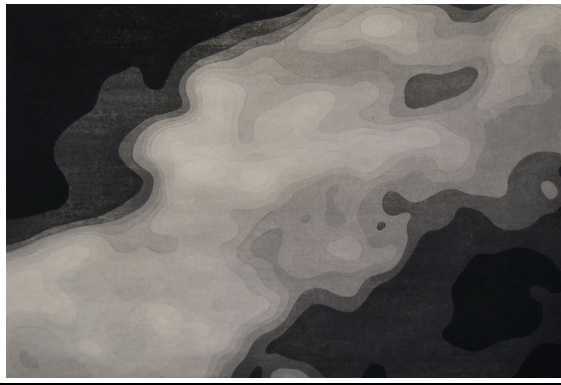


**Breathing of the Planet #4** (close-up image)

#### [水の月 — 水を一つの素材として Water Moon - Water as One Material]

今回の展覧会のテーマである「水の月」は、展覧会開催の6月が「水無月」であることの反対の意味から連想したのとのこと。また、ここ1年ほど湯浅自身が「水」に近い場所（海、川、湖）に縁があり、「水」について改めて考える機会があったからようです。

The theme of this exhibition, “Water Moon,” was inspired by the opposite meaning of the month of June, which is “Minazuki” in the old-fashioned way of speaking. Also, it seems that Yuasa himself has been associated with places close to “water” (oceans, rivers, and lakes) for the past year or so, and has had the opportunity to think about “water” anew.



Mapping #1, #2 2023 Image size 45 x 30 cm 水性木版画 墨汁、小国和紙雪晒し  
Water-based woodcut on paper Sumi ink, Oguni Washi Snowbleached

奈良の墨の工場が行った墨と水の関係についての研究によると、硬水と軟水で墨のクオリティが異なることはもちろん、蒸留酒を使用した場合でも色の出方や滲み方が異なることを知り、水を一つの素材として見ること、吟味することの面白さに気が付いたそう。彼の版画での発色などが変わってくることを期待し、最近では蒸留酒（焼酎、ウォッカ、泡盛等）で溶いた絵の具を実験的に用いた制作も行っているそうです。

そんな技術的な面と文化的な面（水との関わり合い方）も含めて今回のテーマにしてみようと思ったと湯浅は言います。

According to research on the relationship between ink and water conducted by an ink factory in Nara, he learned that the quality of ink differs between hard and soft water, as well as the way colors come out and bleed differently when distilled alcohol is used, and realized how interesting it is to look at and examine water as one material. He has recently been experimenting with paint dissolved in distilled spirits (shochu, vodka, awamori, etc.) in the hopes that this will change the colors in his prints. Yuasa says he decided to include such technical and cultural aspects (how to interact with water) in the theme of this exhibition.



Almost Immortal Venice #1 2024 Image size 59 x 91cm Paper size 69 x 101cm

油性木版画 リトグラフインク、版画用紙いずみ Oil-based woodcut on paper Lithography ink, Izumi paper

### 【AI が作った架空のヴェネツィアの風景を基に制作された木版画】

今回の展覧会でもう一つあらたに取り組んだのは、作品のモチーフとしてA I に作らせたイタリアのヴェネツィア風の写真を使ったこと。「サン・マルコ広場」、「リカルト橋」、「ドゥカーレ宮殿」、「ゴンドラ」など、ヴェネツィアを連想させる言葉を入力すると、A I が実際には存在しない架空のヴェネツィアの風景（ゼロから生み出したものではなく、ネット上に無数にある画像の集合知）の合成画像を簡単に提示してくれる世の中となりました。わかりやすい観光地ほど、私たちが思い浮かぶそのイメージと、A I によってつくられた合成画像の差が少なく、もう数年もすれば、その差異も限りなくゼロに近づいていくことでしょう。

また、湯浅が作品のモチーフに「水の都ヴェネツィア」という場所を選んだのも、昨今の温暖化で海水が多くなり、都市に流入し、浸水が問題となっている場所だからです。「適切な対策が講じられない場合、ヴェネツィアとその周辺のラグーンは 2100 年までに消滅する恐れがある」という書簡まであるという状況です。

### Woodcut prints based on a fictional Venetian landscape created by AI

Another new approach for this exhibition was the use of Venice-like photographs of Italy created by AI as motifs for the works. When you input words that remind you of Venice, such as "Piazza San Marco," "Ponte di Riccardo," "Palazzo Ducale," and "gondola," the AI can easily present a composite image of an imaginary Venice that does not actually exist (not something created from scratch, but the collective knowledge of countless images on the Internet). The more obvious a tourist attraction is, the more we are attracted to it. The more obvious a sightseeing spot is, the less difference there is between the image that comes to our mind and the synthetic image created by AI, and in a few years, the difference will be close to zero.

One of the reasons Yuasa chose the water city of Venice as the motif for his work is that it is a place where the recent global warming has caused an increase in seawater, which is flowing into the city and causing flooding problems. There is even a letter that states, "If appropriate measures are not taken, Venice and its surrounding lagoons could disappear by 2100".



**Almost Immortal Venice #2** 2024 Image size 59 x 91cm Paper size 69 x 101cm

油性木版画 リトグラフインク、版画用紙いづみ Oil-based woodcut on paper Lithography ink, Izumi paper

### 【水没の街とシークレットペーパー】

このヴェネツィアを題材に制作されたシリーズで、湯浅は今回初めて「水に溶ける紙」を摺りに使用します。和紙を製造している会社が、紙の繊維を短くすることによって、水に濡れた時解れやすくして作っており、本来はシークレットペーパーとして機密文書や灯籠流しなどで残してはならないことに使われる紙。AI 画像生成で生み出した実際にはないヴェネツィアの風景を、湯浅はこの特別な紙に摺り、徐々にその形が溶け消えてゆく様には「アンチ AI」の皮肉も込めているようです。

### 【会期中にこの刻々と変化する作品の様子を会場で是非リアルに感じてほしい】

湯浅がこれまで意識的に作品に取り込んできた“弱さ、薄さ、儚さ”といったイメージが、「儚さの極み」として物理的な紙の崩壊によって表現されます。

### 【Submerged City and Secret Paper】

For this series of works based on Venice, Yuasa uses “water-soluble paper” for the first time for his prints. The company that manufactures Japanese paper shortens the fibers of the paper to make it easier to dissolve when wet, and the paper is originally used as secret paper for confidential documents, lantern floating, and other such things that must not be left behind. Yuasa printed the AI-generated Venetian landscape on this special paper, which does not actually exist, and the way the shape gradually dissolves and disappears seems to express the irony of the “anti-AI” movement.

**“I hope that visitors will be able to experience the ever-changing nature of the works during the exhibition.”**

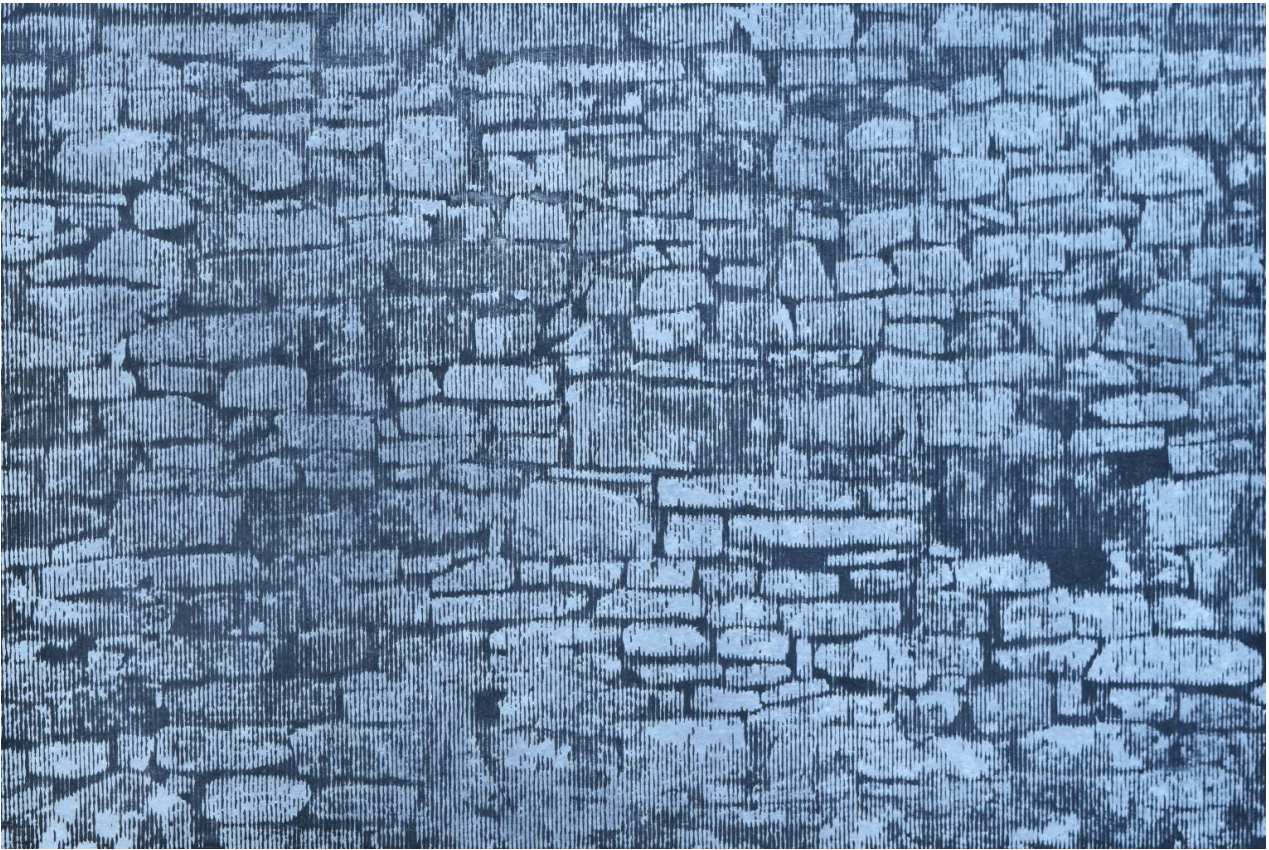
The images of “weakness, thinness, and transience” that Yuasa has consciously incorporated into his works are expressed through the physical collapse of paper as “the ultimate in transience.

今回の展覧会でわたしたちは、彼の描く水とともにあらためて、気が遠くなるほど長い年月に積み重ねられ、当たり前のように存在したものが、永遠ではない、と気づかされることでしょう。と同時に、ニュースやわたしたちの肌でじりじりと感じる、「今までとはどこか違う」「かつてない」、溢れる情報と消費される速さ、すべてが不安定で便利で、儚く流れ去っていく現代において、私たちの、ものを見つめる目の在り方に警鐘を鳴らすべく、「私たちの目でゆっくり、この一瞬をよく見る」ことへの重要さが彼の作品には込められているといえます。

新作 17 点を発表予定です。この 1 年に湯浅が制作に費やした膨大な時間、積み重ねが表現する、とてつもなく大きな現実を私たちは受け止めなくてはなりません。

In this exhibition, through his depictions of water, we will once again be reminded that what has been accumulated over an unimaginably long period and taken for granted is not eternal. Simultaneously, in a contemporary world filled with overflowing information, unprecedented changes, and rapid consumption, where everything feels unstable yet convenient and fleeting, his works highlight the importance of "taking a moment to slowly and carefully observe with our own eyes," sounding an alarm for how we perceive things.

Seventeen new works are scheduled to be unveiled. We must embrace the immense reality expressed by the vast amount of time and effort Yuasa has dedicated to his creations over the past year.



**Stony Sleep** 2024 Image size 40.5 x 60.5 Paper size 40.5 x 60.5 cm 水性木版画 墨汁、汎紙苑、Ballycastleの水 Water-based woodcut on paper Sumi ink, Panshion paper, Ballycastle paper

#### **【ARTIST NOTE】**

この1年間、南島原、川崎、小田原、下諏訪、越前、広島、尾道、京都、奈良、アイルランドと様々な場所を「水」をキーワードに旅して来ました。人間にとって生物的にも文化的にも必要不可欠な水。普段何気なく使っている水ですが、使う水によって紅茶やコーヒーの味が変わったり、水質によって墨の色が変わることに気付かされました。今回の個展では、各地で見た水風景や水と共に歩んで来た伝統産業、治水と水害の歴史、水を一つの素材として捉えた作品など、水を多視点で考えた作品を発表します。

湯浅克俊

Over the past year, I have traveled to various places such as Minamishimabara, Kawasaki, Odawara, Shimosuwa, Echizen, Hiroshima, Onomichi, Kyoto, Nara, and Ireland, with "water" as the central theme. Water is essential for humans, both biologically and culturally. Although we use it casually every day, I realized that the taste of tea or coffee can change depending on the water used, and the quality of water can alter the color of ink. In this solo exhibition, I will present works that reflect the water landscapes I have seen in different regions, the traditional industries that have thrived alongside water, the history of flood control and water-related disasters, and artworks that consider water as a material from multiple perspectives.

Katsutoshi Yuasa